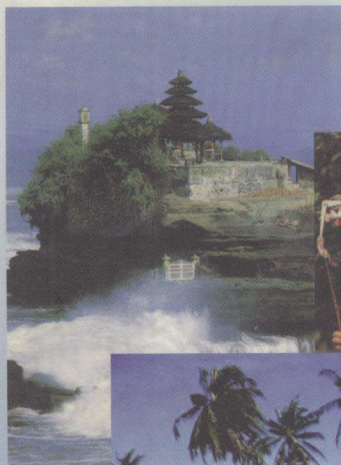


A GUIDE TO INVESTMENT IN INDONESIA

与印度尼西亚 开展经济合作指南

陈衍说 编译

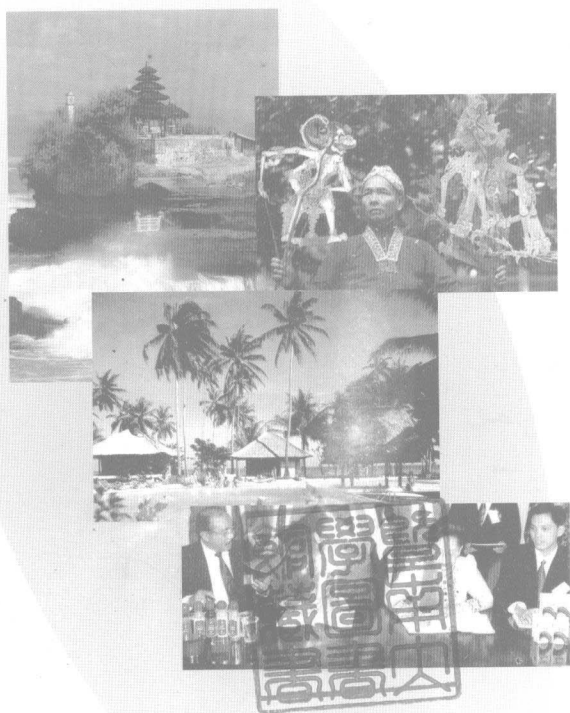


学出版社

A GUIDE TO INVESTMENT IN INDONESIA

与印度尼西亚 开展经济合作指南

陈衍说 编译



中山大学出版社

· 广州 ·

版权所有 翻印必究

图书在版编目(CIP)数据

与印度尼西亚开展经济合作指南/陈衍说编译. —广州:中山大学出版社, 1997.8

ISBN 7-306-01315-7

I. 与… II. 陈… III. ① 经济-概况-印度尼西亚 ② 对外经济关系-经济技术合作-印度尼西亚 IV. F134.2

中山大学出版社出版发行

(广州市新港西路135号)

番禺市市桥印刷厂印刷 广东省新华书店经销

850×1168毫米 32开本 6印张2插页 15万字

1997年8月第1版 1997年8月第1次印刷

印数:1—2000册 定价:12.00元

序

广东省人民对外友好协会会长 巢振威

当今世界,经济全球化和区域集团化进程不断加快。国家之间在经济上相互联系和依存程度逐步加深。由我们的近邻东南亚国家组成的“东南亚国家联盟”,一方面加速建立东盟自由贸易区,另一方面正扩大同东亚、太平洋地区和拉美各国的经济合作。与此同时,我国企业也在走向世界,开始直接投资海外。在这种形势下,许多读者希望了解合作伙伴国(尤其是东盟国家)的经济投资环境、企业和企业家情况。《与印尼开展经济合作指南》一书的出版,正是符合了当前读者的需要。

印尼是东盟的一个大国,是经济建设较为成功的国家之一。从1969年至1994年,印尼完成了五个五年建设计划。由一个贫穷的国家(1969年国民收入人均70美元)发展成为中等收入的国家(1994年国民收入人均920美元)。

印尼经济平稳发展表现在各个方面。60年代初,通货膨胀率达250%,1966年高达650%。但到了80年代和90年代,已控制在10%以下。经济的发展创造了就业机会,1971年至1994年增加的就业人数达4440万人。过去长期需要进口的主食大米,从1984年开始已经能够自给。计划生育的成功使人口增长速度放慢。贫困线以下的人口从70年代占总人口的60%到1993年减

为 14%。工业生产年均增长 12%。加工工业和其他生产事业的发展，改变了长期以来对石油和天然气的依赖。80 年代初石油天然气的生产占国民生产总值的 1/4，到 90 年代降为 1/10。非石油天然气产品的出口也从 1968 年的 5 亿美元发展到 90 年代初的 320 亿美元。随着经济的发展，人民的物质和文化生活水平都有很大提高。

中国和印尼都是发展中国家和人口大国，劳动力多，市场大，物产丰富。但是，两国经济又各有特点，具有一定的互补性。因此，双方扩大经济合作，尤其是开展相互投资，在接受国直接销售投资国在当地企业的产品，可以降低成本，提高竞争力。

对于有意去印尼投资的人士来说，《与印尼开展经济合作指南》无疑是一部很实用的参考书。读者从中不仅能了解到印尼的经济概况、投资环境和投资法规，而且能了解到印尼政府对各个行业投资的具体要求，还能从书中介绍的企业集团中物色可能成为合作伙伴的同行。其他读者也可从书中了解印尼这个既熟悉又陌生的国家。

作者陈衍说，原是印尼华侨，早年回国。50 年代担任印尼语译员，60 年代初开始一直在广东省外事办公室工作，曾任领事处处长和签证处处长。中印（尼）复交后，作者虽已退休，但仍致力于促进两国人民相互了解和合作的事业，并将自己积累的资料译编成书，贡献给读者。我为其精神所感动，写了以上这些。是为序。

1997 年 5 月 1 日

前 言

印度尼西亚（简称“印尼”）是世界第四人口大国，资源丰富，市场广大。自 60 年代中期实行改革和引进外资以来，成绩斐然。1969 年度到 1994 年度五个五年计划期间，国内生产总值年均增长 7%。人均国民收入从 1969 年的 70 美元到 1995 年上升为 1 023 美元。外国投资累计 1 000 多亿美元。

由于种种原因，中国与印尼曾经中断外交关系 23 年。1990 年恢复邦交以来，两国交流不断发展，双方企业界也积极进行相互了解和寻求合作的机会。作者多次随广东团组访问印尼，因工作需要，注意收集有关印尼经济的文字资料。为使这些资料能为他人分享，遂加以翻译和编写成这本小书，取名《与印尼开展经济合作指南》。书中的印尼国家经济数据，都取自 1996 年的印尼官方材料。

本书第一部分，“印尼的投资环境和投资申请手续”，主要介绍印尼的经济状况、投资政策和办法以及与投资有关的外汇、税收、土地、劳工、签证等政策规定。

第二部分，“投资机会”，介绍商业、工业、农业等九个经济部门的投资法规和对各个行业投资的具体要求。

第三部分，“大企业家及其企业集团”，介绍 50 位成功的大企业家及其控股企业。另有“1996 年印尼土著

企业家巨富 60 强”和“1996 年印尼非土著企业家巨富 60 强”的附表资料。这些可以为国内企业家选择印尼合作对象提供参考。

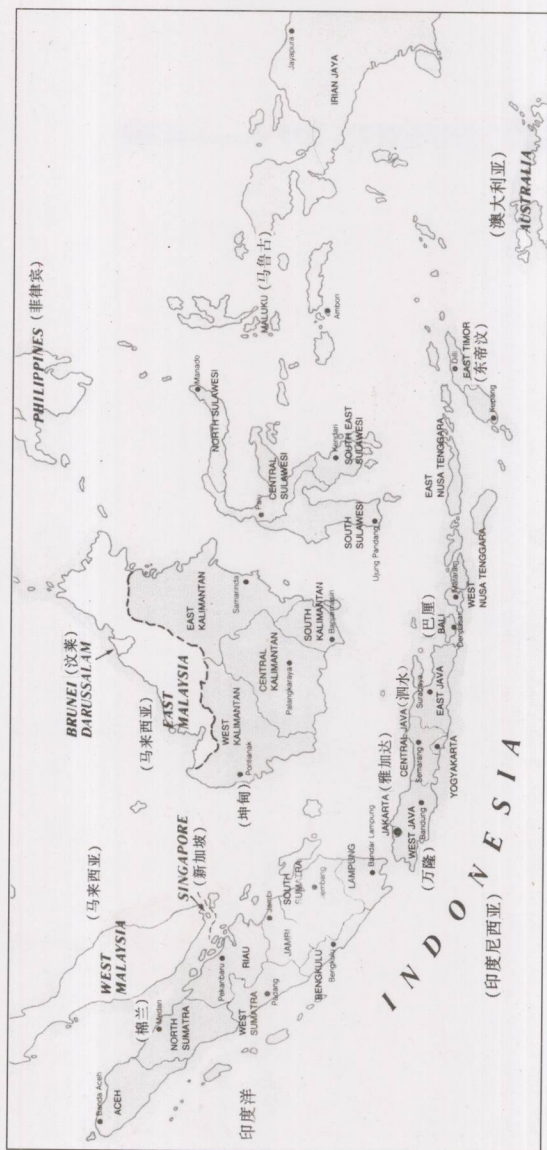
本书还附两部法律，即《印度尼西亚外国投资法》和《印度尼西亚有限公司法》。前者于 1967 年立法，1970 年修订，直至今今天仍被视为符合印尼实际，是印尼政府制订各种放宽政策和办法的法律基础。后者于 1995 年立法，1996 年生效，是在印尼设立公司必须遵循的主要法律。

作者企望，本书能为从事对外经济合作的人士和希望了解印尼的人士提供部分所需资料，为促进双方合作起一点作用。但是，由于知识水平所限，书中的错误和不足之处，尚望行家和读者不吝赐教。

书稿编写过程中，得到广东省外事办公室领导和同事的指导和鼓励；得到广东海外交流协会和印尼驻华使馆的朋友以及其他一些好友的支持：或惠赠境外书刊或提供专业咨询；广东省人民对外友好协会巢振威会长百忙中为本书写序；本书顾问中山大学法律学系杨贤坤教授帮助审订书稿。此外，本书的出版承蒙广东省人民对外友好协会和广东国际暨港澳交流基金会的鼎力赞助；作者子女陈小兵、陈立坚也为书稿的形成付出大量劳动。在此一并致以深切的谢意。

作 者

1997 年 3 月





1995年4月，广东省省长朱森林（右4）在雅加达与印度尼西亚投资部部长山约托（右3）出席5个项目合作备忘录的签字仪式。右2为印度尼西亚金光集团董事长黄志源



1995年10月，广东省副省长欧广源（左5）在雅加达会见印度尼西亚金光集团主席黄奕聪（左6）和尚大集团主席李尚大（左4）



1995年4月，广东省省长朱森林（右3）在雅加达会见印度尼西亚三林集团主席林绍良（左4）、董事长林逢生（左5）



1995年6月，印度尼西亚国家银行行长温那托（右2）在广州会见广东省副省长欧广源（右1）、广东省海外交流协会会长凌伯棠（左3）、广东省外事办公室副主任张清平（左2），商谈农业合作问题



1996年4月，广东省农办副主任俞宪渝（右6）在雅加达拜会印度尼西亚国家计生委主任哈里约诺（右5），商谈合作事项。左4为本书作者



1991年4月，广州市副市长雷宇（左1）在雅加达拜会印度尼西亚工业部第二部长东基·阿里威博沃（右1），商谈投资问题。中为本书作者



1992年8月，广州农药厂厂长卢演扬（左2）在印度尼西亚拜会东加里曼丹省省长阿尔丹斯（左1），商谈合作问题



1992年11月，广东省经委考察组拜会印度尼西亚工商会。左3为黄景全处长，左4为乌斯曼副会长

目 录

第一部分 印尼的投资环境和投资申请手续

一、印尼概况	(1)
(一) 地理	(1)
(二) 气候	(2)
(三) 人口	(2)
(四) 物产	(2)
(五) 政治结构	(2)
(六) 其他	(2)
二、经济结构	(3)
(一) 国内生产总值	(3)
(二) 通货膨胀率和利率	(4)
(三) 货币	(4)
(四) 对外贸易	(5)
(五) 投资的实施	(6)
三、投资环境	(9)
(一) 法律规章	(9)
(二) 税收	(11)
(三) 鼓励措施	(14)
(四) 土地和建筑物	(16)
(五) 有关的国际协议	(16)
(六) 入境事务	(18)
(七) 环境保护	(19)
(八) 投资负面表	(19)

四、经营便利条件	(21)
(一) 工业区	(21)
(二) 保税区和出口加工仓	(22)
(三) 银行、保险和租赁	(22)
(四) 证券市场	(24)
五、劳动力	(25)
(一) 劳动环境	(25)
(二) 劳动合同	(25)
(三) 工作条件	(25)
(四) 工会	(27)
六、基础设施	(28)
(一) 电力	(28)
(二) 电信	(28)
(三) 运输	(28)
七、办理投资申请手续	(29)
(一) 申请投资许可	(29)
(二) 成立公司	(30)
(三) 申报劳动力使用计划	(30)
(四) 申报外籍雇员使用计划	(30)
(五) 申办临时居留签证	(31)
(六) 申办外籍雇员工作许可证	(31)
(七) 申办场所许可证	(31)
(八) 申办土地证	(32)
(九) 申办建筑准证	(32)
(十) 申办公害法准证	(33)
(十一) 申办进口许可和免税许可	(33)
(十二) 申办工业经营许可证	(34)

附：外国投资 I 表内容	(34)
--------------------	------

第二部分 投资机会

一、商业	(38)
二、工业	(39)
三、矿业和能源	(40)
四、交通运输	(44)
五、农业	(47)
六、林业	(49)
七、公用事业	(51)
八、卫生事业	(55)
九、旅游、邮政和电信	(57)

第三部分 大企业家及其企业集团

1. 林绍良 (SOEDONO SALIM), 三林集团 (SALIM GROUP)	(59)
2. 黄奕聪 (EKA TJIPTA WIDJAJA), 金光集团 (SINAR MAS GROUP)	(62)
3. 黄惠祥 (MICHAEL BAMBANG HARTONO), 针集团 (GRUP JARUM)	(64)
4. 蔡道行 (RACHMAN HALIM), 盐仓集团 (GUDANG GARAM)	(65)
5. 彭云鹏 (PRAJOGO PANGESTU), 巴里多太平洋 集团 (BARITO PACIFIC GROUP)	(66)
6. 陈松基 (TAN SIONG KIE), 金轮集团 (RODA MAS GROUP)	(67)
7. 李文正 (MOCHTAR RIADY), 力宝集团	

- (LIPPO GROUP) (68)
8. 谢建隆 (WILLIAM SOERYADJAYA), 穆迪亚科集团 (GRUP MULTIARGO) (69)
9. 霍佐幼 (JAN DARMADI), 霍佐幼集团 (GRUP JAN DARMADI) (70)
10. 郑建盛 (MOHAMMAD BOB HASAN), 波普哈桑集团 (GRUP BOB HASAN) (71)
11. 吴垂祈 (DASUKI ONGKOSUBROTO), 千山集团 (GUNUNG SEWU GROUP) (71)
12. 吴家熊 (SOEHARGO GONDOKOESOEMO), 大马集团 (DHARMALA GROUP) (72)
13. 林德祥 (SJAMSUL NURSALIM), 大象集团 (GAJAH TUNGGAL GROUP) (73)
14. 徐清华 (IR.CIPUTRA), 徐清华集团 (GRUP CIPUTRA) (73)
15. 林天宝 (PUTERA SAMPOERNA), 萨姆普纳集团 (SAMPOERNA GROUP) (75)
16. 洪国厦 (HADI BUDIMAN), 伊莫拉集团 (IMORA GROUP) (76)
17. 林文镜 (DJUHAR SUTANTO), 印尼水泥公司 (PT.INDOCEMENT T.P.) (76)
18. 马里穆图 (MARIMUTU), 特斯马科集团 (GRUP TEXMACO) (77)
19. 伊布拉欣·里萨德 (IBRAHIM RISJAD), 利萨森集团 (GRUP RISJADSON) (78)
20. 丘利乌斯·达希查 (JULIUS TAHIJA), 达希查集团 (GRUP TAHIJA) (78)
21. 陈江河 (SUKANTO TANOTO), 金鹰集团

- (RAJA GARUDA MAS) (79)
- (22) 22. 陈子兴 (HENDRA RAHARDJA), 希望集团
(GRUP HARAPAN) (80)
- (23) 23. 庞邦·特里哈莫佐 (BAMBANG TRIHATMODJO),
比曼达拉集团 (GRUP BIMANTARA CITRA)
..... (80)
24. 李尚大 (SUSANTA LYMAN), SDR 集团
(LYMAN GROUP) (83)
- (25) 25. 江顺昌 (FERRY TEGUH SANTOSA), 奥美特拉科
(26) 集团 (GRUP OMETRACO) (84)
26. 苏推卡莫诺 (SUDWIKATMONO), 三林集团
(SALIM GROUP) (86)
- (27) 27. 高立文 (BENJAMIN SETIAWAN), 加尔伯
(28) 集团 (GRUP KALBE FARMA) (87)
28. 李文明 (MU' MIN ALI GUNAWAN), 泛印
(29) 集团 (PANIN GROUP) (87)
- (30) 29. 西蒂·哈尔迪燕蒂·鲁克马纳 (SITI HARDIYANTI
(00) RUKMANA), 吉特拉集团 (GRUP CITRA
LAMTORO GUNG) (88)
- (31) 30. 英德拉·鲁克马纳·科瓦拉 (INDRA RUKMANA
(01) KOWARA), 通用技术集团 (GRUP TEKNIK UMUM) (89)
- (32) 31. 伊伯努·苏多沃 (IBNU SUTOWO), 努格拉·桑达
(40) 纳集团 (GRUP NUGRA SANTANA) (89)
- (33) 32. 西吉·哈里约尤坦多 (SIGIT HARJOJUDANTO),
(20) 阿舍多集团 (GRUP ARSETO) (91)
33. 黄双安 (BURHAN URAY), 材源帝集团 (GRUP
DJAJANTI) (92)